



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN
NĂM A, NGÀY 26/7/2020

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R



Có câu chuyện về một hoàng tử giàu sang lại yêu cô con gái của người làm bánh mì. Mặc dầu bị hoàng gia phản đối, nhưng anh ta vẫn lên cưới cô ta làm vợ. Và hai người sống rất nhau hạnh phúc. Nhưng rồi vua cha băng hà. Triều thần vì danh dự của vương quốc đã bắt buộc hoàng tử phải chọn một trong hai điều kiện hoặc là phải từ khước ngai vàng hoặc là muốn lên ngôi vua thì phải dứt bỏ người vợ nghèo hèn đó. Hoàng tử phân vân buồn rầu, không đành bỏ vợ cũng chẳng muốn bỏ ngai vàng. Nhưng vì các quan cứ khuyến dụ mãi nên đành bỏ người vợ quý mến. Ông nói với vợ: “Vì vinh dự củ đất nước, anh đành phải bỏ em. Em có thể đem theo cái gì quý nhất đối với em.” Tối hôm đó, hoàng tử ăn bữa tối cuối cùng với người vợ trong nước mắt. Nhưng người vợ vẫn thản nhiên chúc rượu cho chồng cạn ly này sang ly khác. Và hoàng tử cố uống để quên cơn sầu muộn. Đến khi hoàng tử quá say không còn biết gì thì người vợ vác về nhà. Khi tỉnh lại, hoàng tử ngạc nhiên hỏi: “Anh đang ở đây vậy?” Nàng tươi cười đáp: “Anh đang ở nhà em. Vì anh đã hứa: Khi về nhà cha mẹ, em được đem theo vật gì quý nhất đối với em. Và vật quý nhất đối với em chính là anh.

Câu chuyện trên đây như muốn nói rằng trong cuộc đời, chúng ta có rất nhiều lựa chọn nhưng lựa chọn nào mới đem lại hạnh phúc đích thật mới là một thách đố to lớn!

Trong bài Phúc âm của Phụng vụ Thánh Lễ Chúa nhật 17 Thường niên năm A hôm nay (13:44-52), Chúa Giêsu tiếp tục đưa ra các dụ ngôn về Nước Trời và tuần này Ngài nói về Nước Trời giống như một kho báu được chôn trong thửa ruộng, một viên ngọc quý, và một mẻ cá. Chúa Giêsu muốn nói rằng một khi người ta biết trân quý giá trị thật sự của những gì họ khám phá thì họ sẵn sàng đánh đổi mọi thứ để sở hữu kho tàng đó. Qua những dụ ngôn này, Chúa Giêsu kêu gọi mọi người hãy nhận thức về Nước Thiên Chúa là kho tàng đáng giá hơn tất cả mọi thứ ở trần gian này.

Chắc chắn rằng Nước Trời không phải là một lãnh thổ với những ranh giới như các quốc gia và cũng không được cai quản bởi những nhà chính trị nhưng Nước Trời trước hết và trên hết “*biểu lộ trong chính bản thân Chúa Kitô, Con Thiên Chúa và Con loài người, Đấng đã đến ‘để hầu hạ và hiến mạng sống mình làm giá chuộc muôn dân’ (Mc 10:45)*” (Hiển chế Tin lý về Giáo hội *Lumen Gentium* số 5). Vì thế, khi một Kitô hữu ý thức được cuộc sống của họ là nhằm đạt đến Nước Trời thì điều đó có nghĩa là họ muốn sống hạnh phúc trong mối dây yêu thương mật thiết với Chúa Giêsu được bắt đầu ngay trong giây phút hiện tại chứ không phải chỉ ở thế giới mai sau. Và một khi sống trong tình thân với Chúa Giêsu thì điều đó cũng có nghĩa là người Kitô hữu phải sống theo những giá trị cao cả của Nước Trời, bởi vì Nước Trời là “*nước của chân lý và sự sống, của ân sủng và thánh thiện, của công lý, tình yêu và hòa bình. Trong*

nước này, chính tạo vật cũng được giải thoát khỏi thân phận làm nô lệ cho sự hư đốn, để được hưởng tự do vinh quang của con cái Thiên Chúa” (Hiển chế Tin lý về Giáo hội *Lumen Gentium* số 36).

Sống theo giá trị của Nước Trời chắc chắn là một sự lựa chọn khó khăn bởi vì nhiều người trong chúng ta vẫn còn muốn bám víu vào những thực tại chóng qua của trần thế như tiền tài, danh tiếng, tham vọng và những đam mê tội lỗi. Nhưng thiết tưởng, qui luật của cuộc đời là không ai có thể có được những gì có giá trị mà lại không từ bỏ điều gì. Ngay cả một người mẹ muốn thấy con mình mở mắt chào đời cũng phải kiên cử đủ điều trong thời kỳ mang thai và có thể phải hy sinh mạng sống mình để người con được sống. Một gia đình muốn có hạnh phúc thì cha mẹ phải bỏ thời giờ ra cho con

GIÁ TRỊ NƯỚC TRỜI



cái, chứ không phải chỉ có cho chúng tiền bạc là đủ. Ngay cả Chúa Giêsu cũng phải từ bỏ những điều Ngài trân quý trong cuộc sống bình thường của con người - gia đình và sự an bình cá nhân – để thi hành thánh ý Chúa Cha và rao giảng Nước Thiên Chúa. Đối với Chúa Giêsu, không có gì quý giá hơn là thánh ý Chúa Cha và Ngài từ bỏ tất cả để đưa thánh ý Chúa Cha thành ý riêng mình. Vì thế, thân nhân và hàng xóm láng giềng của Chúa Giêsu đã từng nghĩ rằng Ngài không được bình thường và ngay cả khi Ngài hiến mạng sống mình để cứu độ nhân loại, các môn đệ của Ngài cũng không thể nào hiểu được.

Cuối cùng ra, chỉ có người môn đệ đích thực của Chúa Giêsu mới cảm nghiệm được rằng sống cho giá trị Nước Trời không phải chỉ là vấn đề từ bỏ chính mình cho bằng biết đón nhận ân sủng cứu độ của Thiên Chúa nơi Đức Giêsu Kitô, Đấng đã chiến thắng sự chết để đem lại cho nhân loại niềm vui, bình an và hạnh phúc viên mãn mà không có sự đau khổ nào có thể lấn át và không có gì trong cuộc đời này có thể đánh đổi được. †



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy* **6:00 PM**
- Lễ I (Lễ Gia Đình) **7:30 AM**
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) **10:00 AM**
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) **12:00 PM**
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) **5:00 PM**

Thứ Hai – Thứ Sáu	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
Thứ Bảy	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & 6:00 PM*
Thứ Năm Đầu Tháng	
Chầu Thánh Thể	7:30 PM – 8:00 PM
Thứ Năm tuần 3 trong tháng	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	8:00 PM – 9:00 PM
Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng	
Chầu Lược	7:30 AM – 7:00 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- † Giải Tội**
Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
• Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.
• Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.
• Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:

Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- ✠ Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 10:15 AM
Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM
- 🇻🇳 Việt Ngữ:** Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM
Chiều: 1:45 PM – 3 PM
- ✠ Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chiều: 1:45 PM – 3 PM

KHỎI GIÁO DỤC

- Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Trần Anh Kim (214) 606-1956
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

- Ban Giáo Lý**
Sr. Trần Janine Vân, CMR. (816) 489-6759
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**
Anh Khiêm Dương (469) 328-0735
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Cô Đặng Thị Ánh Tuyết (469) 682-9087
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

- Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
- Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

- Cô Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

- Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

- Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

- Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

- Anh Nguyễn Minh Tiến (972) 408-5996

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

KHỎI PHỤNG VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (972) 276-9879
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Justin Nguyễn (469) 579-9271 (Text Only)

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Công Giáo**
Anh Phạm Khắc Nghi (603) 858-2474
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Anh David Phạm (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Thi Nguyễn (469) 235-9064
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Bùi Thanh Hải (972) 375-6994

KHỎI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 26/7. Chúa nhật Tuần 17 Thường niên năm A.
- Thứ Hai 27/7 trong Tuần 17 Thường niên.
- Thứ Ba 28/7 trong Tuần 17 Thường niên.
- Thứ Tư 29/7. Lễ Thánh Máttá. Lễ Nhớ. Bồn mạng Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa.
- Thứ Năm 30/7. Lễ Thánh Phêrô Kim Ngôn, Giám mục & Tiến sĩ Hội Thánh.
- Thứ Sáu 31/7. Lễ Thánh Inhaxiô Lôiôla, Linh mục. Lễ Nhớ. Bồn mạng Nhóm Linh thao Nguồn Sống.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 1/8. Lễ Thánh Anphongsô Ligôri, Giám mục & Tiến sĩ Hội Thánh. Đấng Sáng lập Dòng Chúa Cứu Thế. Lễ Kính.
- Chúa nhật 2/8. Chúa nhật Tuần 18 Thường niên năm A.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ www.dmhcg.org)

- † Thánh Lễ Chúa nhật lúc 10am ở Nhà Thờ.
- † Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7am.
- † Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8am.

MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS
Online and Broadcast Mass Schedule

† Sunday, July 26, 2020

Broadcast TV: KDFW Fox 4 at 11am and KDFI 27 at 12pm

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at
<https://cathdal.org/videos>.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Minh Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(Composed by St. Alphonsus Liguori)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”

CHÚC MỪNG CÁC THẦY DCCT KHẨN DÒNG (26/07)

Hiệp dâng lời tạ ơn Thiên Chúa cùng với Phụ tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại và Gia đình nhân dịp Khẩn dòng của 8 Thầy vào Chúa nhật ngày 26 tháng 7 năm 2020, trong Thánh lễ lúc 10 giờ sáng do Cha Bê trên Phụ tinh Phêrô Bùi Quang Tuấn, C.Ss.R., chủ sự tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở Houston:

* **Khẩn Trọn Đời:** *Thầy Vincent Gerard Vũ Văn Thanh, CSsR; Thầy Joseph Louis Nguyễn Xuân Trường, CSsR; Thầy Francis Xavier Nguyễn Lâm Lợi, CSsR.*

* **Khẩn Lần Đầu:** *Thầy John Baptist Nguyễn Đức Minh, CSsR; Thầy Paul Nguyễn Xuân Vinh, CSsR; Thầy John Baptist Hồ Trọng Đại, CSsR; Vincent Martin Nguyễn Trí Tình, CSsR; Thầy Augustine Trần Quốc Bảo, CSsR.*

Cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp hân hoan chúc mừng Quý Thầy vốn từng giúp các em học sinh trong Chương trình Giáo lý & Thiếu nhi Thánh thể trước đây khi còn tu học tại Dallas, cách riêng Thầy John Baptist Hồ Trọng Đại, C.Ss.R., là người con trong Giáo xứ.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp và Cha Thánh Anphongsô ban cho Quý Thầy luôn được bình an, mạnh khỏe, vui tươi và lòng kiên trì trong ơn gọi sống đời thánh hiến.

MỪNG BỒN MẠNG

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa (29/7)

Ngày thứ Tư 29/7 kính Thánh Martha là Bồn mạng của Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa. Xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ tất cả quý anh chị em và gia đình. Xin Đức Mẹ ban cho anh chị em được luôn khỏe mạnh an lành hồn xác để tiếp tục phục vụ giáo xứ.

Nhóm Linh Thao Nguồn Sống (31/7)

Mừng lễ Thánh Inhaxiô Lôiôla vào thứ Sáu ngày 31/7, bồn mạng của Nhóm Linh Thao Nguồn Sống, Cộng đoàn dân Chúa Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa chúc lành và gìn giữ tất cả mọi người trong tình yêu của Ngài và xin Chúa ban cho mỗi thành viên ngày một thăng tiến trong tinh thần tu đức của Thánh nhân.

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Cụ Bà Maria Nguyễn Thị Mẫn

(01/01/1928 – 17/07/2020)



Bà Maria Madalêna Lê Thị Hồng Ngai

(09/10/1937 – 20/07/2020)



Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria và Maria Madalêna về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 1/7/2020

Hôm thứ Tư ngày 17 tháng 6 năm 2020, Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas đã ra một sắc lệnh mới bắt đầu cho phép Giai đoạn 3 của tiến trình mở cửa nhà thờ trở lại, cụ thể là các giáo xứ sẽ có thêm Thánh Lễ Chúa nhật. Tuy nhiên, trong những ngày gần đây, với con số lây nhiễm Covid-19 tại Texas nói chung và tại Quận hạt Dallas nói riêng gia tăng rất nhanh dẫn đến việc tụ họp đông người trở thành nguy cơ lây lan dễ dàng, dựa theo chỉ dẫn mới nhất của Tòa Giám mục ngày 27/06/2020, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có những qui định cụ thể như sau:

- 1) Cho đến khi có những qui định mới, kể từ thứ Hai ngày 29/06/2020, ngoài Thánh Lễ hằng ngày lúc 7pm (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và 8am (thứ Bảy), Giáo xứ sẽ có Thánh lễ chiều thứ Bảy lúc 6pm, và 3 Thánh lễ Chúa nhật (7:30am, 10am, & 12pm).
- 2) Các tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn bốn phạm tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc mặc dầu có thể hiệp thông trong các Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu giữ trên website của giáo xứ www.dmhcg.org lúc 7 giờ sáng (thứ Hai đến thứ Sáu), 8 giờ sáng (thứ Bảy) và 10 giờ sáng (Chúa nhật). Riêng Thánh lễ Chúa nhật bằng tiếng Anh lúc 11 giờ của Giáo phận Dallas được trực tiếp truyền hình ở Đài Fox 4 và website cathdal.org.
- 3) Vì lòng bác ái đối với việc bảo vệ sức khỏe chung, những người tham dự Thánh lễ không nên quá 65 tuổi, không yếu mệt, nóng sốt, và không có các triệu chứng của bệnh Covid-19.
- 4) Những ai muốn tham dự Thánh Lễ chiều Thứ Bảy và các Thánh Lễ Chúa nhật đều buộc phải ghi danh online ở website của Giáo xứ www.dmhcg.org và nhớ chọn đúng giờ lễ. Phải ghi danh từng người với đầy đủ thông tin (họ tên, số điện thoại, email). Vì số người được phép tham dự mỗi Thánh lễ tối đa là 220 người, nên phải ghi danh càng sớm càng tốt (first come, first serve) và chỉ ghi danh tham dự một Thánh lễ mà thôi. Những ai đã ghi danh nhưng vì lý do nào đó, muốn đổi sang giờ lễ khác hoặc không thể đi được, xin vì lòng bác ái mà vui lòng email cho Giáo xứ để rút tên ra ở địa chỉ dmhcgarland@gmail.com, chậm nhất là 12 giờ trưa thứ Bảy hằng tuần, hầu có chỗ trống cho những người khác muốn ghi danh đi lễ.
- 5) **Nhằm phòng chống Covid-19, những ai đến tham dự Thánh lễ chiều thứ Bảy và Chúa nhật (sau khi ghi danh online) xin đặc biệt lưu ý:**
 - Để thời gian ở Nhà thờ không kéo dài và như thế giúp giảm bớt nguy cơ tiếp xúc, Nhà thờ chỉ mở cửa 45 phút trước giờ lễ và đóng cửa 15 phút trước giờ lễ hầu có đủ thời gian sắp xếp chỗ ngồi.
 - Khi vào Nhà thờ, xin luôn đeo khẩu trang.
 - Phải tẩy trùng tay với thuốc sát trùng để ngay cửa Nhà thờ.
 - Sẽ có người kiểm tra những ai đã ghi danh tham dự Thánh lễ.
 - Sẽ có người đo thân nhiệt và những ai nóng sốt từ 100 độ trở lên sẽ được mời về nhà.
 - Phải theo sự sắp xếp chỗ ngồi của những người hướng dẫn.
 - Để thời gian ở Nhà thờ không quá lâu ảnh hưởng đến sức khỏe, các tín hữu sẽ rước lễ sau khi nhận Phép lành cuối Thánh lễ từ Linh mục Chủ tế và trên đường ra khỏi Nhà thờ.
- 6) Vì trong Thánh Lễ không có chuyển tay nhau các rỏ xin tiền, xin mọi người cố gắng bỏ tiền vào hai thùng đặt trong hành lang Nhà thờ, hoặc có thể gửi đóng góp đến Văn phòng Giáo xứ trong các ngày giờ làm việc.
- 7) Những ai rước lễ, xin vui lòng tẩy trùng tay với bình thuốc tẩy trùng cá nhân mang theo, cũng như đứng cách khoảng với người đứng trước. Khi đến với thừa tác viên cho rước lễ, người lên rước lễ xin đứng cách các vị này một cánh tay. Các thừa tác sẽ không nói lời gì cả và đặt Mình Thánh Chúa nơi lòng bàn tay của người nhận. Người nhận Mình Thánh chỉ cung kính nhận, không cần đáp “Amen”, rồi đứng qua một bên, kéo khẩu trang xuống và đưa Mình Thánh Chúa vào miệng.
- 7) Giáo xứ vẫn chưa được phép qui tụ nhưng Văn phòng Giáo xứ đã mở cửa làm việc trở lại từ thứ Hai đến thứ Sáu (9am-12pm & 1pm-3pm). Những người đến Văn phòng Giáo xứ phải đeo khẩu trang và khử trùng tay sạch sẽ.
- 8) Giải Tội tại Nhà thờ từ 6pm-7pm (thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu), từ 5:30pm-6pm (thứ Bảy) và 9am-10am (thứ Năm). Người đi xưng tội phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh). Những ai đau yếu và những người từ 65 tuổi trở lên mà không có tội trọng nên ở nhà ăn năn cách trọn và chờ dịp khác thuận tiện hơn để đi xưng tội. Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng “Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội ‘cách trọn’. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt.”
- 9) Viếng Thánh Thể ở Nhà nguyện: Từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều (thứ Hai đến thứ Bảy) và từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều (Chúa nhật). Những ai đến viếng Chúa, xin vui lòng đeo khẩu trang, khử trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 10) Rửa Tội Trẻ Em trong tháng Bảy lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 8/8. Tuy nhiên, các phụ huynh và người đỡ đầu phải đến Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều để được hướng dẫn về việc này. Cha mẹ các em bé được rửa tội phải đến Văn phòng làm đơn xin rửa tội cho con em mình, chậm nhất là thứ Ba ngày 5 tháng 8. Tất cả những ai đến tham dự đều phải đeo khẩu trang và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 11) Xức Dầu Bệnh Nhân, Xưng Tội & Rước Của Ăn Đàng Trong Trường Hợp Lâm Tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng nếu bệnh nhân ở những nơi này. Trong trường hợp bệnh nhân mắc bệnh Covid-19, xin liên lạc trực tiếp bằng tiếng Anh đến số (469) 401-7717 để có một số cha trẻ của Giáo phận đã được huấn luyện cho công việc mục vụ này.
- 12) Ngoài ra, mọi người có thể lên website của Giáo xứ dmhcg.org để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như tìm thấy những tin tức và tài liệu cầu nguyện, học hỏi cần thiết cho việc nuôi dưỡng đức tin trong những ngày này.

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong con dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc tử thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thế loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

*Nguồn Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic*

**DIOCESE OF DALLAS
& PARISH ONLINE
DONATION**



Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn “parish” (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ “Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)” để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.

The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.

Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and www.cathdal.org to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.

If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.

PLEASE BE
REMINDED!



**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN
(COLUMBARIUM UPKEEPING)**

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

FORMED

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

NGÀY THẾ GIỚI CHỐNG TỆ NẠN BUÔN NGƯỜI (30/7)
World Day Against Human Trafficking (July 30)

Ngày 30 tháng 7 là Ngày Thế Giới Chống Tệ Nạn Buôn Người. Vào ngày này, chúng ta được mời gọi suy nghĩ về các nạn nhân của tệ nạn buôn người khắp thế giới, kể cả buôn bán tình dục và sức lao động. Hiện nay, có hơn 21 triệu người bị buôn bán khắp thế giới; đa số là phụ nữ và trẻ em, ước lượng có đến 1/3 các nạn nhân buôn người trên khắp thế giới là trẻ em, gồm cả bé trai và bé gái.

Là người Công giáo, chúng ta nhận ra được tầm quan trọng của việc cầu nguyện để chấm dứt tệ nạn buôn người và cùng với Giáo hội, chúng ta hãy có những hành động cụ thể để giúp nhiều người thoát khỏi cảnh nghèo khổ, một trong những lý do đưa đến tệ nạn này.

July 30 is World Day against Trafficking in Persons. On this day we reflect on all of the victims of human trafficking throughout the world, including sex trafficking and labor trafficking. Currently, there are more than 21 million trafficked people, worldwide. Most of these are women and children, with the amount of children trafficked estimated to be around one-third of this total number, including both boys and girls.



LỘ ĐỨC: 80 TRIỆU NGƯỜI TRÊN KHẮP THẾ GIỚI HÀNH HƯƠNG TRỰC TUYẾN

Đền thánh Lộ Đức ở miền núi Pyrénées đã tổ chức hành hương trực tuyến. Cuộc hành hương trực tuyến diễn ra trong 2 tiếng đồng hồ gồm 5 thứ tiếng, từ 15 giờ mỗi thứ năm, quy tụ số người hành hương kỷ lục là 80 triệu người.

Linh mục Olivier Ribadeau-Dumas, quản đốc ngôi thánh điện cho biết các tín hữu hành hương trên khắp thế giới hiệp thông trong các nghi thức và lời cầu nguyện.

Các đài truyền hình Công Giáo trên khắp thế giới tiếp vận diễn tiến của cuộc hành hương. Trong số các quốc gia phát sóng có Indonesia. 87% dân số Indonesia theo đạo hồi, là quốc gia có nhiều người hồi giáo nhất thế giới. Thứ Năm 16/07 vừa qua kỷ niệm Đức Mẹ hiện ra lần chót vào năm 1858 ở Lộ Đức với Thánh nữ Bernadette Soubirous. Ông Mathias Terrier, giám đốc truyền thông Thánh Điện cho biết khách thập phương không ngừng tuôn đổ về Thánh Điện qua các phương tiện truyền thông đại chúng.

Một nhóm các cha tuyên úy đã trực tiếp trả lời các câu hỏi về lịch sử và tín lý bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau. Đền thờ Lộ Đức nhận được khoảng 200 ngàn lời khẩn xin trên khắp thế giới, trong số có nhiều người ngoài Công Giáo. Các lời khẩn xin được đọc trước hang đá, kết hiệp với các thánh lễ diễn ra trên khắp thế giới, từ Việt Nam và nhiều nước khác.

Các khách hành hương cũng đã rộng rãi dâng cúng tiền bạc để Đền Thánh bù đắp thiếu hụt vì phải ngưng hoạt động trong suốt thời gian qua.

Lê Đình Thông (vietcatholic.net)

ÍT NHẤT 9 GIÁM MỤC QUA ĐỜI VÌ COVID-19

Đến ngày 20/7, ít nhất trên thế giới có chín giám mục Công giáo đã qua đời vì virus corona từ khi đại dịch bắt đầu và hiện đang không ngừng lây lan, đặc biệt tại châu Mỹ.

Đức cha Henrique Soares da Costa của Brazil là vị giám mục mới nhất và là vị giám mục thứ 3 của Brazil qua đời vì Covid-19. Ngài qua đời hôm 18/7 ở tuổi 57 sau khi nhập viện trong hơn hai tuần điều trị tại phòng chăm sóc đặc biệt. Ngoài ra, hiện có 5 giám mục Brazil được tin là đã nhiễm virus corona.

Tại Bolivia, Đức cha Eugenio Scarpellini qua đời hôm 15/7 ở tuổi 66. Ngài là người gốc Ý và đã phục vụ tại giáo phận Bolivian trong 10 năm.

Tại Hoa Kỳ, Đức cha phụ tá Boston Emilio Allue và Đức cha Vincent Malone, phụ tá tổng giáo phận Liverpool của Anh đã qua đời do hậu quả của Covid-19. Hai Đức cha Emilio và Vincent qua đời ở tuổi 85 và 88.

Tại châu Phi, ít nhất hai giám mục đã qua đời vì coronavirus. Đức cha Gérard Mulumba của cộng hoà dân chủ Congo qua đời ở tuổi 82 và Đức cha Silas Silvius của Kenya qua đời ở tuổi 91.

Vị giám mục đầu tiên qua đời bởi đại dịch coronavirus là Đức cha Angelo Moreschi, một giám mục người Ý thuộc hạt truyền giáo đại diện Tông toà Gambella của Ethiopia. Đức cha Moreschi qua đời ở tuổi 67 tại Brescia, một thành phố thuộc vùng Bologna của Ý.

Ngoài ra, hai vị giám mục khác đã qua đời sau khi đã phục hồi từ Covid-19. Vị thứ nhất là Đức cha Giuseppe Chu Bảo Ngọc (Zhu Baoyu), 98 tuổi, thuộc tỉnh Hà Nam, Trung Quốc. Ngài được cho là người già nhất sống sót sau căn bệnh này vào thời điểm 14/2, theo UCAN News. Ngài qua đời vào ngày 7/5 vừa qua. Vị thứ hai là Đức cha Moses Costa, 69 tuổi, TGM Chittagong của Bangladesh. Ngài đã phục hồi sau khi nhiễm Covid-19 và hai tuần sau, hôm 13/7, ngài đã qua đời tại bệnh viện sau một loạt các cơn đột quỵ, được cho là hậu quả của Covid-19.

Tính đến ngày 21 tháng 7, theo thống kê của Đại học Johns Hopkins, đã có gần 15 triệu trường hợp được ghi nhận nhiễm Covid-19 trên toàn thế giới. Và hơn 600 ngàn người đã chết vì đại dịch.

Văn Yên, SJ (Đài Vatican News)

GHI DANH THỐNG KÊ DÂN SỐ 2020
Census 2020

Census results shape the future of communities, as census data informs how billions of dollars in federal funds are distributed for health clinics, school lunch programs, disaster recovery initiatives, and other critical programs and services for the next 10 years.

- It's quick and easy. The 2020 Census questionnaire will take about 10 minutes to complete.

- It's safe, secure, and confidential. Your information and privacy are protected.

To begin please visit <https://my2020census.gov/login>

If you do not have a Census ID, visit <https://my2020census.gov/app/intro/state>



Photo credit: thefederalist.com

US BISHOPS CONDEMN ACTS OF VANDALISM, DESTRUCTION AT CATHOLIC SITES

WASHINGTON (22/07/2020): Archbishop Thomas G. Wenski of Miami, chairman of the U.S. Conference of Catholic Bishops' (USCCB) Committee on Religious Liberty, and Archbishop Paul S. Coakley of Oklahoma City, chairman of the USCCB's Committee on Domestic Justice and Human Development, issued the following statement in response to reports of increasing incidents of church vandalism and fires:

"In the last few weeks, we have witnessed, among other things, one church rammed with a car and set on fire, as well as statues of Jesus Christ and of the Virgin Mary defaced or even beheaded. An historic mission church has also been badly damaged by fire, and the cause is still under investigation.

"Whether those who committed these acts were troubled individuals crying out for help or agents of hate seeking to intimidate, the attacks are signs of a society in need of healing.

"In those incidents where human actions are clear, the motives still are not. As we strain to understand the destruction of these holy symbols of selfless love and devotion, we pray for any who have caused it, and we remain vigilant against more of it.

"Our nation finds itself in an extraordinary hour of cultural conflict. The path forward must be through the compassion and understanding practiced and taught by Jesus and his Holy Mother. Let us contemplate, rather than destroy, images of these examples of God's love. Following the example of Our Lord, we respond to confusion with understanding and to hatred with love."

TUYÊN BỐ CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC HOA KỲ VỀ CÁC HÀNH VI TẤN CÔNG CÁC NHÀ THỜ TRONG THỜI GIAN GẦN ĐÂY

Hôm 22 tháng 7 vừa qua, Đức Tổng Giám Mục Thomas G. Wenski của Miami, Chủ tịch Hội đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ, gọi tắt là USCCB, và Đức Tổng Giám Mục Paul S. Coakley của tổng giáo phận Oklahoma City, Chủ tịch Ủy ban Công Lý và Phát triển Con người của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ (USCCB), đã ra tuyên bố sau đây trước các báo cáo về sự gia tăng những vụ phá hoại và phóng hỏa đốt các nhà thờ:

"Trong vài tuần qua, chúng ta đã chứng kiến, giữa nhiều chuyện đau buồn khác, một nhà thờ bị một chiếc xe tông vào và bị phóng hỏa, cũng như các bức tượng của Chúa Giêsu Kitô và Đức Trinh Nữ Maria bị làm biến dạng hoặc thậm chí bị chặt đầu. Một nhà thờ là cứ điểm truyền giáo lịch sử cũng đã bị hư hại nặng nề bởi một hỏa hoạn mà nguyên nhân vẫn còn đang trong vòng điều tra.

"Cho dù những người thực hiện các hành vi này là những cá nhân có vấn đề muốn tiếng kêu của mình được chú ý hay là các tác nhân thù hận đang tìm cách đe dọa, các cuộc tấn công này là một dấu chỉ của một xã hội cần được chữa lành.

"Những sự việc rõ ràng xuất phát từ hành động của con người này, hiển nhiên chẳng có động cơ nào cả. Khi chúng ta cố gắng để hiểu được lý do tại sao họ hủy diệt những biểu tượng thiêng liêng của tình yêu vị tha và lòng sùng mộ này, chúng ta hãy cầu nguyện cho bất kỳ ai đã gây ra, trong khi cảnh giác chống lại những hành động ấy nhiều hơn nữa.

"Quốc gia chúng ta đang thấy mình trong một giờ khắc xung đột văn hóa bất thường. Con đường phía trước phải thông qua lòng cảm thông và sự hiểu biết được thực hành và rao giảng bởi Chúa Giêsu và Mẹ Thánh của Người. Chúng ta hãy suy ngẫm, thay vì phá hủy, những hình ảnh về những gương sáng trong tình yêu của Chúa. Theo gương của Chúa chúng ta, chúng ta hãy đáp lại sự làm lạc bằng sự hiểu biết, và đáp lại thù hận bằng tình yêu."

Đặng Tự Do dịch (vietcatholic.net)



Photo credit: en24.news

LIÊN ĐỐI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH

☛ Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

☛ Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ www.twc.texas.gov/ và <https://yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply>. Vì tất cả chương trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972-400-3813.

☛ Trong trường hợp có cá nhân hay gia đình nào trong Giáo xứ đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 972-414-7073. Đồng thời, Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Dallas (Dallas Catholic Charities) cũng có những chương trình trợ giúp đặc biệt trong thời gian đại dịch Covid-19. Xin vào website <https://ccdallas.org/> hoặc gọi 866-223-7500 từ thứ Hai đến thứ Sáu (8am-5:30pm), địa chỉ: Central Service Location (1421 W Mockingbird Ln, Dallas, TX 75247).

CÁC TÍN HỮU BỊ BUỘC GỖ BỎ HÌNH CHỨA THAY BẰNG HÌNH CHỦ TỊCH TẬP CẬN BÌNH NẾU MUỐN TIẾP TỤC NHẬN TRỢ CẤP CỦA CHÍNH PHỦ

Các cơ quan xã hội của bạn cầm quyền Trung Quốc tại tỉnh Sơn Tây, Trung Quốc, đang ra lệnh cho những người nhận trợ cấp của nhà nước, bao gồm cả những người lãnh lương hưu, phải thay thế các biểu tượng tôn giáo trong nhà của mình, bao gồm cả hình ảnh của Chúa Giêsu, bằng hình ảnh của Chủ tịch Mao Trạch Đông và Tập Cận Bình. Những ai từ chối tuân thủ yêu cầu này sẽ không được trợ cấp nữa.

Tạp chí tự do tôn giáo Bitter Winter đã báo cáo tuần trước rằng từ đầu tháng Tư vừa qua các quan chức ở thành phố Lâm Phần, tỉnh Sơn Tây, đã được yêu cầu đến tận nhà những người lãnh trợ cấp để kiểm tra và loại bỏ các biểu tượng tôn giáo khỏi nhà của họ, và thay thế bằng hình ảnh bạn lãnh tụ cộng sản. Những người phản nản sẽ bị hủy bỏ các khoản thanh toán dành cho họ.

Chính sách này cũng áp dụng cho các thành viên của các nhà thờ do nhà nước điều hành bất kể là có nhận trợ cấp hay không. Một thành viên của Giáo hội Tam Tự, là giáo phái Tin Lành chính thức do Đảng Cộng sản Trung Quốc chi phối toàn bộ, nói với Bitter Winter rằng hình ảnh của Chúa Giêsu và lịch tôn giáo ở nhà ông đã bị gỡ xuống và thay thế bằng hình ảnh của Mao Chủ tịch.

Nền kinh tế Trung Quốc đã bị ảnh hưởng nặng nề bởi đại dịch coronavirus vẫn đang diễn ra. Điều này có nghĩa là ngày càng có nhiều người phải dựa vào các khoản thanh toán của bạn cầm quyền Trung Quốc để khỏi chết đói. Lợi dụng điểm này, bạn cầm quyền Trung Quốc dùng đòn này để nhắm vào hai mục đích: giảm bớt các khoản trợ cấp xã hội và lương hưu, và đồng thời tăng cường bách hại tôn giáo.

Thành viên của nhóm Tam Tự nêu trên nhận xét một cách cay đắng với Bitter Winter rằng: “Không gia đình tín hữu nghèo khổ nào có thể may mắn nhận được tiền từ nhà nước mà không phải làm gì - họ phải tuân theo lệnh của Đảng Cộng sản cho số tiền mà họ nhận được.”

Một nhà thuyết giáo của một nhà thờ tại gia, hoạt động bất hợp pháp nhưng được lờ đi ở một số nơi trên lãnh thổ Trung Quốc, nói rằng thánh giá và hình ảnh Chúa Giêsu ở nhà ông đã bị lấy đi vào tháng Năm và bị thay thế bằng hình ảnh của Mao Chủ tịch.

“Tất cả các gia đình nghèo khổ trong thành phố Lâm Phần bị yêu cầu trưng bày hình ảnh Mao Trạch Đông,” nhà truyền giáo nói với Bitter Winter. “Bạn cầm quyền đang cố gắng loại bỏ niềm tin của chúng tôi và muốn trở thành Thiên Chúa thay thế cho Chúa Giêsu.”

Ngoài Sơn Tây, Kitô hữu ở các tỉnh khác cũng đã báo cáo cách đối xử tương tự từ các quan chức nhà nước.

Tại Giang Tây, nơi đã xảy ra nhiều cuộc đàn áp các tín hữu Kitô trong năm ngoái, một Kitô hữu đã báo cáo rằng khoản thanh toán khuyết tật của anh ta đã bị thu hồi vì anh ta đến nhà thờ.

Vợ anh đã báo cáo với Bitter Winter rằng anh ta được thông báo rằng gia đình anh sẽ bị đối xử như một thành phần chống Đảng nếu họ cứ tiếp tục đi nhà thờ.

Một thành viên của Giáo hội Tin Lành Tam Tự, là một người phụ nữ ở độ tuổi 80 đang sống ở tỉnh Giang Tây, đã báo cáo rằng bà đã mất trợ cấp chính phủ sau khi bà buột miệng nói “Tạ ơn Chúa” khi nhận được một khoản trợ cấp. Bà cho biết các quan chức nhà nước buộc bà phải ca ngợi lòng tốt của Đảng Cộng sản chứ không phải là “Tạ ơn Chúa”.

Tháng Tư vừa qua, một người phụ nữ lớn tuổi khác ở tỉnh Hà Nam đã báo cáo rằng mức sinh hoạt tối thiểu của bà đã bị hủy bỏ khi các

quan chức phát hiện ra một cây thánh giá trên cửa nhà bà. Người phụ nữ mắc bệnh tiểu đường và cần tiêm thường xuyên đã mất tất cả các khoản trợ cấp của nhà nước vì niềm tin tôn giáo của mình.

Tại tỉnh Sơn Đông, công an đã đột kích vào nhà của một người đàn ông Công Giáo và treo hình ảnh của Mao và Tập Cận Bình khi ông ta ra khỏi nhà. Khi ông trở về nhà công an bảo ông rằng: “Nếu ông muốn tôn thờ ai đó, thì hãy tôn thờ các đảng này.” Ông nhận xét một cách cay đắng với Bitter Winter rằng: “Bạn cầm quyền muốn tôn sùng Mao và Tập Cận Bình như những thần minh vĩ đại nhất của người Trung Quốc.”

Kể từ năm 2015, bạn cầm quyền Cộng sản đã đẩy mạnh một chương trình tội phạm hóa tôn giáo. Các báo cáo cho thấy các nhà thờ bị phá hủy thường xuyên, các linh mục và giám mục bị quấy rối và bắt giữ, và sự kiểm duyệt nghiêm ngặt được áp đặt đối với các lớp giáo lý tôn giáo trên phạm vi cả nước. Cộng sản cũng đòi dịch lại Thánh Kinh theo “định hướng xã hội chủ nghĩa.”

Ở một số khu vực, các nhà thờ đã bị buộc loại bỏ các biểu thị liên quan đến Chúa, Đức Mẹ, các Thánh và thay thế bằng những hình ảnh của Tập Cận Bình. Những khẩu hiệu trích từ Thánh Kinh cũng bị đục bỏ để thay bằng những câu nói của Tập Cận Bình.

Tại Tân Cương, từ 900.000 đến 1.8 triệu người Duy Ngô Nhĩ theo đạo Hồi đang bị giam trong hệ thống hơn 1, 300 trại tạm giam do bạn cầm quyền Trung Quốc thành lập. Những người sống sót trở về báo cáo đã phải chịu các hình thức nhồi sọ, đánh đập, cưỡng hiếp, buộc phá thai và triệt sản, cũng như các hình thức tra tấn trong các trại. †

Xin ban cho tôi tớ Chúa tâm hồn khôn ngoan.

RAO HÔN PHỐI

Lần 2

◀ **Anh Antôn Huỳnh Tom (Huỳnh Phi Hùng)**, con ông Huỳnh Tích Tường và bà Phạm Thị Bộ, cư ngụ tại Garland sẽ kết hôn với **cô Đặng Thanh Vương**, con ông Đặng Xuân Phòng và bà Nguyễn Thị Tuyết, hiện cư ngụ tại Kiên Giang, Việt Nam.

Ai biết đôi này có ngăn trở xin vui lòng thông báo cho cha chánh xứ.

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐÉN VÙNG DALLAS

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giá liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp
2458 Atlantic Ave
Long Beach, CA 90806
Điện thoại: 562-988-7997
Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com





SUNDAY REFLECTION : THE SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
(1 Kgs 3:5,7-12; Rom 8:28-30; Mt 13:44-46)

The Word of God is alive and active' (Hebrews 4:12). Listening to the Lord in today's gospel, we hear Jesus teaching his disciples in parables about the presence and dynamism of the kingdom of God. Listening to our living Lord speaking to us here and now we are being called afresh to be a community of disciples in the present out-working of the kingdom in our given time and in our situation and location.

There are two twin parables to start with. Someone just happens to find treasure in a field by chance and a merchant finally finds the pearl of great value he has been searching for over many years. What comes across firstly in both cases is joy. They are surprised by joy. We too are to be constantly surprised by the joy of believing, by the joy of belonging: by the joy of finding Jesus, or rather finding once again that Jesus has found us.

It is often said that Jesus accepts us as we are. That is true. But our acceptance of his acceptance of us involves change or it is not a genuine acceptance of his acceptance. And this is not something done out of duty but gracefully and joyfully.

It is by joy that these two characters are motivated to re-order their priorities to ensure that the treasure, the pearl of great price, is their own. Similarly, to make the Kingdom our own, to integrate the Kingdom into our lives of Christian discipleship, is not a burden but part of the joy of believing and belonging. But it does involve changing our priorities. The (apparently poor) farm labourer needs to scrape together all the little he has to buy the field. A liquidation of assets is needed for the rich businessman. Joy leads to the selling, but it is only the actual selling of all they have that gets them the treasure.

So how then do we as individuals or as a Christian community reassess our priorities? In the first reading King Solomon, a thousand years before Christ, prayed for divine wisdom to rule his vast and diverse kingdom. We Christians have received that wisdom from on high, the Holy Spirit. In the second reading St Paul assures us that we Christian disciples are constantly graced to be co-workers in God's eternal plan of wisdom and compassion in the here and now of our given lives. He even says we are called to be conformed to the image of his Son. To be Christ-like Christians. In Colossians (2:3) we find, echoing today's parables, the beautiful description of Christ 'in whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge'. If we have found this treasure, we have a duty to pass it on to others. And perhaps it is here that the next two parables come in.

Whereas the finding of treasure is something pertaining to folk lore, urban myth or to fable, the sorting out of fish is something just below the noses of Jesus audience gathered on the sea shore beside fishing boats, fishing nets and the actual sorting out of the gathered fish. But the various fishes are separated out by what they are. Christians will be separated out by what they have become: by how they have lived, how they have responded to their acceptance by Jesus. The great parable that opens this parable sequence is the one of seed falling on various soils – one springing up but on shallow earth falters and fails, one flourishes but is choked by wealth and/or the cares of life. It is a serious matter. As Jesus said earlier, 'It is not the one who says "Lord! Lord!" who will enter the kingdom of heaven but the one who does the will of my Father in heaven'. The fear of the Lord is the beginning of wisdom.

At the end of the gospel Jesus refers to the Christian scribe. In a sense he is talking about all of us. Pondering the living words of Jesus and attentive to the Spirit we are all empowered to bring out of the treasuries of the faith 'things both new and old'. †

**USEFUL PHONE NUMBERS
FOR THOSE IN NEED
DURING TIME OF CRISIS.
RESOURCES ARE A PHONE CALL AWAY.**

**WE ARE HERE TO HELP
AND YOUR INFORMATION
IS CONFIDENTIAL.**



**TIME FOR GIVING
NOW MORE THAN EVER**

THE TIME FOR GIVING CAMPAIGN IS THE ANNUAL CAMPAIGN OF CATHOLIC CHARITIES DALLAS THAT FUNDS THE MISSION, PROGRAMS AND FUTURE OF THE ORGANIZATION.

Disaster Help Line
214-257-0674
CCDdisaster@ccdallas.org
Please leave one message and your call will be returned

Domestic Violence Hotline
Mon – Fri
8am - 4:30pm
469-460-0348

Immigration Legal Services
Mon – Fri
8am - 4:30pm
214-634-7182

Food & Diaper Assistance
1421 W. Mockingbird Ln.
Dallas, TX 75247
Every Mon & Thurs, 8 AM – 1 PM
other sites available, call for info
Diapers Questions: 214-526-2772
Food Questions: 1-866-CCD-7500

Unplanned Pregnancy Hotline
1-800-BABY-DUE
214-557-5286
469-602-HELP (4357)

Eviction Assistance
CCD for advice at 469-801-8171 or
Legal Aid of Northwest Texas at 214-783-1234 or
Texas Tenants Union – www.txtenants.org

 Catholic Charities | 1-866-CCD-7500



RESOURCES INVITATION
for parents and children

a. Growing in Faith

Main Site - *Living Faith: Living Faith | Daily Catholic Devotions*

- For adults: http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf
- For kids: http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf

b Catholic TV

<http://cathdal.org/>
<http://catholictv.org/>

c. Drawing Lessons for Youth and Teens

- 10:00 a.m. -- *Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems (Don't Let the Pigeon Drive the Bus) (YouTube @The Kennedy Center)*
- 11:00 a.m. -- *Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka (Lunch Lady graphic novel series) (YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator)*

d. Movement Apps, Games, and Websites

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>

e. Free Educational Apps

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày

English: <http://catholictv.org/> & <https://dailytvmass.com/>



PRAYER DURING THE COVID-19 PANDEMIC



Archbishop José Gomez
President of the United States Conference of Catholic Bishops

*H*oly Virgin of Guadalupe,
Queen of the Angels and Mother of the Americas.
We fly to you today as your beloved children.
We ask you to intercede for us with your Son,
as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother,
and gain for our nation and world,
and for all our families and loved ones,
the protection of your holy angels,
that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted,
we ask you to obtain the grace of healing and deliverance.
Hear the cries of those who are vulnerable and fearful,
wipe away their tears and help them to trust.

In this time of trial and testing,
teach all of us in the Church to love one another and to be
patient and kind.
Help us to bring the peace of Jesus to our land and to
our hearts.

We come to you with confidence,
knowing that you truly are our compassionate mother,
health of the sick and cause of our joy.

Shelter us under the mantle of your protection,
keep us in the embrace of your arms,
help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH
LỜI NGUYỆN CHÍNH THỨC CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM
ĐỂ CẦU NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH COVID-19



Bà Rịa, ngày 17-02-2020
Đã ký
+ EMMANUEL NGUYỄN HỒNG SƠN
Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

*L*ạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng
chúng con đang họp nhau cầu nguyện,
tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

*L*ạy Chúa Cha giàu lòng thương xót
xin nhìn đến nỗi thống khổ
của đoàn con trên khắp thế giới,
đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.
Xin củng cố đức tin của chúng con,
cho chúng con hoàn toàn tin thác
vào tình yêu quan phòng của Cha.

*L*ạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất,
là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót,
xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành,
và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.

Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện,
được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa,
xin giảm bớt gánh nặng khổ đau,
và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa
đang ân cần nâng đỡ chúng con.

*L*ạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu,
xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng,
giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh,
xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế
sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại,
luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria,
những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn,
nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu,
xin Chúa nhận lời chúng con. Amen